

# Maan virsi.

Eino Leino

Sekakuorolle ja orkesterille.

## Hymn till jorden.

Sv. text av Raf. Lindqvist

För blandad kör och orkester.

Jean Sibelius, Op. 95.  
1920

Tranquillo

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in Si<sup>b</sup>

2 Fagotti

4 Corni in Fa

2 Trombe in Si<sup>b</sup>

3 Tromboni

Timpani

Coro

Violini I

Violini II

Viola

Violoncelli

Contrabbassi

Kehto ja hau-ta, har-ma-ja val-ta muh-ke-an mui-lan, sa-teen ja paahta-van  
Vagga och grav, du gåt-ful-la makt av al-strande myl-la, sval-kan-de regnbad och

päi-vy-en kul-lan,  
strå-lan-de sol-glöd,

nou-se-va no-ros-ta, tur-pe-hen al-ta, an-ta-ja e-lon, kanta-ja i-kuisen kuoleman pe-lon.  
bu-ren av al-ven, som läc-kes av tor-ven, bär-an-de li-vel, bär-an-de ständigt och varslat om döden.

Viol.

Vle

Vc.

Cb.

A

Ob.

Cl.

Maal\_\_\_o-let mah-ta-ja syk-ki-vän suo-nen,  
Jord!\_\_\_du är drott ö-oersprudlande källsprång,

kuk-ki-van ke-don, vie-ri-vän vil-lan ja juoksevan pe-don, pe-ri-i-sä pellon ja  
blommande ångar, betande boskap och fly-ende vildbråd, åk-rarnas urfa-der,  
juok- - - - - se-van pe-don,  
fly- - - - - en-da vildbråd,

Viol.

Vle

Vc.

Cb.



Poco allargando al . . .

mp cresc. meno dim. p

mp cresc. meno dim.

mp cresc. meno dim.

p

p

pp

pp

p

dim.

pp

e-lon huo-let voi-taa, kau-ne -u-den kor-ke-an sy -dän kiel - tä soit - taa. —  
 miss - mod betvin-ga i den helgaskönhelens har - mo - ni - er klin - ga. —

cresc. poco dim.

cresc. poco dim.

cresc. poco dim.

cresc. poco dim.

cresc. poco dim.

cresc. poco dim.

C

Molto tranquillo (♩ = 60)

First system of musical notation. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *p* and *poco f*. A *dim.* marking is present at the end of the system.

Second system of musical notation. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *cresc.*, *poco f*, *dim.*, and *pp*.

Third system of musical notation, primarily piano accompaniment. Dynamics include *dim.*, *pp*, and *p*.

Fourth system of musical notation. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *pp* and *p*.

"Maa i-ki -hei-di -vä, Maa hi-us- häi -ly -vä,  
 Jord! evigt alstrande, Jord! aldrig ras-tan-de

"Maa häi - - ly - vä, Maa  
 Jord! al - - stran-de, Jord!

"Maa häi - - ly - vä, Maa ke - sä - päi - vän  
 Jord! al - - stran-de, Jord! sommarju - set

Maa, häi - - ly - vä, Maa  
 Jord! al - - stran-de, Jord!

Fifth system of musical notation, primarily piano accompaniment. Dynamics include *cresc.*, *arco*, *poco f*, and *pizz.*

First system of musical notation, including vocal staves and piano accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Second system of musical notation, including vocal staves and piano accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Third system of musical notation, featuring piano accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring vocal staves with lyrics and piano accompaniment.

tuu - les - sa kui - tais - ten lai - ho - jen lai - ne - het, e - mo sy - li - lem - pe - ä, e - mo sy - dan - hem - pe - ä, luo  
 vag - gan - de te - gar - nas gyl - le - ne skör - dar, moder, du oss am - mande, moder, du oss fam - nan - de, giv

lai - - - - ho - jen lai - - neet, Maa, luo  
 vag - - - - gan - de skör - - dar, Jord! giv

päi - ly - vä, lai - - - - ho - jen lai - - neet, Maa, Maa, luo  
 su - gan - de, vag - - - - gan - de skör - - dar, Jord! o - - - - Jord! giv

lai - - - - ho - jen lai - - neet, Maa, Maa,  
 vag - - - - gan - de skör - - dar, Jord! Jord!

Fifth system of musical notation, featuring piano accompaniment with *arco* markings.

musical notation with *cresc.* markings and a section marked **D**.

*pp* *p*

— mei-hin läm-pö - ä, suo meis-sä kyp-sy - ä a-jan al-ku-ai - ne-het! Maa e-lon kait - si - ja, Maa manan -  
 — oss din vär-me, — lát var-je e-vig-hets frö — i oss mog - na! Jord! lijsbe - shyd - da-re, Jord! dödsbe -  
 läm-pö - ä, suo ai - - - neet! Maa, loit - - - si - ja, —  
 vär-me, giv mog - - - nad! Jord! be - - - shyd - da-re,  
 — mei-hin läm-pö - ä, suo meis-sä kyp-sy - ä a-jan al-ku-ai - ne-het! Maa, — loit - - - si - ja, —  
 — oss din vär-me, — lát var-je e-vig-hets frö — i oss mog - na! Jord! be - - - shyd - da-re,  
 tuo läm-pö - ä, suo ai - - - neet! Maa, — loit - - - si - ja, —  
 giv vär-me, — giv mog - - - nad! Jord! — be - - - shyd - da-re,

*cresc.* *p* *f*

Musical score for the first system, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Musical score for the second system, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment.

loit - si - ja, tu - le meil - le tur - vak - si työs - pä ja tais - tossa! Kun korpi ko - hi - see, syys - tuu - li  
 saär - ja - re, Va - re du vårt värn i vår kamp och vår brott - ning! När stormens vågor slå, vi - - nan - de

Maa tais - - - - - tos - - - - - sa, tais - - - - - tos - - - - - sa! Maa,  
 Jord! värn i vår livs brott - ning! Jord!

Maa hengen - hal - ti - oit - si - ja, tais - - - - - tos - - - - - sa, tais - - - - - tos - - - - - sa! Maa, Maa,  
 Jord! ö - detts all - be - teln - ga - re värn i vår livs brott - ning! Jord! du

Maa tais - - - - - tos - - - - - sa, tais - - - - - tos - - - - - sa! Maa,  
 Jord! värn i vår livs brott - ning! Jord!

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with detailed dynamics and articulation.

E

to-hi-see, yön sii-pi su-hi-see, vie-ri ke-sä-vir-te-nä ve-res-sä ja vais-tos-sal Maa i-ki-  
 vindar rå, höst - -nat-ten fal-ler på, sommarsånger giv oss då i blodet och i drif - - - ten! Jord! al-drig

yön sii-pi su-hi-see, vie-ri vais-tos-sal Maa,  
 höst - -nat-ten fal-ler på, sän - - - ger giv oss! Jord!

Jord! yön sii-pi su-hi-see, vie-ri ke-sä-vir-te-nä ve-res-sä ja vais-tos-sal Maa,  
 höst - -nat-ten fal-ler på, sommarsånger giv oss då i blodet och i drif - - - ten! Jord!

Maa, sii - -pi su-hi-see, vie - - - ri vais - - tos - - sal Maa -  
 Jord! nat - - ten fal-ler på, sän - - - ger giv - - ten oss! Jord!



*dim. pp* *pp marc.*

rip - p - nen, e - mo sa - mu - - hap - si - nen, ä - - rin - ko - lap - si - nen, kat - so meihin kauniis - ti kuo - le - man het - kel - lä."  
 sö - vande, moder milt be - - dö - vande, vi - - lan be - hö - van - de, se på oss med ömhet, när fal - len är sta - nen.

Maa, ar - mi - as Maa, au - - rin - ko - lap - si - nen, kat - so meihin kau - niis - ti kuo - le - man het - kel - lä."  
 Jord! Mo - der. Jord! vi - - lan be - hö - van - de, se på oss med ömhet, när fal - len är sta - nen.

Maa, ar - mi - as Maa, au - - rin - ko, kat - so meihin kau - niis - ti kuo - le - man het - kel - lä."  
 Jord! Mo - der. Jord! Mo - - - der se på oss med ömhet, när fal - len är sta - ven.

**F** *Meno tranquillo (ma poco a poco meno)*

Fl. *mp* *solo*

Ob. *mp* *solo*

Cl. *mp*

Fag. *mp*

Viol. *mp*

Vle. *mp* *poco a poco meno p*

Vc. *mp* *unis. pizz.* *pizz.* *poco a poco meno p*

Cb. *mp* *pizz.* *poco a poco meno p*

Fl. *mp*

Ob. *p*

Cl. *mp*

Fag. *pp*

Viol.

Vle.

Vc.

Cb.

**G**

*mp*  
*marc.*

*pp*  
*pp*

*mp*  
Lau - - - -  
Hym - - - -

*mp*  
Lau - - - -  
Hym - - - -

*mp*  
Lau - - - - luun  
Hym - - - - ner

*pizz.*  
*mp*  
*div.*

stacc. sempre  
cresc. poco a poco  
stacc. sempre  
a 2. stacc. sempre  
cresc. poco a poco  
cresc. poco a poco

mp cresc. poco a poco

luun ner yh - - ty - - vät laak - - söt, laak - -  
hõ - - ras i da - - lar, skal - - -  
laak - - - sot,  
skal - - - la  
luun ner yh - - ty - - vät laak - - sot, laak - -  
hõ - - ras i da - - lar, skal - - -  
laak - - - sot  
sti - - - ga

cresc. poco a poco  
cresc. poco a poco  
cresc. poco a poco

unis.  
cresc. poco a poco  
cresc. poco a poco  
cresc. poco a poco  
cresc. poco a poco  
cresc. poco a poco

7 7 7 7 7 7 7

*marc.*

- sol ja kor - - vet, lau - -  
- la på höj - - der, sän - -  
lau - -  
sän - -

- sol ja kor - - vet, lau - -  
- la på höj - - der, sän - -  
ja kor - - vet, yh - - ty - vät lau - -  
i da - - lar, skal - - la på höj - -

*marc.*

*marc.*



Two systems of piano accompaniment. The first system consists of a treble and bass clef staff with a melody of eighth notes and a bass line. The second system continues the accompaniment with similar rhythmic patterns.

Two systems of piano accompaniment. The first system features a treble clef staff with a melody of quarter notes and a bass line. The second system continues the accompaniment with similar rhythmic patterns.

kar - jo - jen kel - - lot, lau - - - luun, lau - - - luun, -  
 som - ma - rens sån - - ger, sån - - - ger lju - - - da i

kar - jo - jen kel - - lot, lau - - - luun, lau - - - luun, lau - - - luun -  
 som - ma - rens sån - - ger, sån - - - ger lju - - - da lju - - - da i

kar - jo - jen kel - - lot, lau - - - luun yh - ly - vät lau - - - luun -  
 som - ma - rens sån - - ger, sån - - - ger lju - da på mo - ar och -

kar - jo - jen kel - - lot, lau - - - lu met laa - - - jat ja  
 som - ma - rens sån - - ger, mils - - - vi - da mo - ar lju - da i

Two systems of piano accompaniment. The first system features a treble clef staff with a melody of quarter notes and a bass line. The second system continues the accompaniment with similar rhythmic patterns.



kar - jo-jen kel - lot,      lau - - ju-hun yh - ty - vät laak-sot,      lau - - lu-hun pai-su-vat pel - lot,  
 som - marens sän - ger,      ju - - blä mot midsommarns fröj-der,      sti - - gamot ljusnande höj - der,

kar - jo jen kel - lot.      lau - luhun yh - ty - vät laak-sot,      lau - - lu-hun pai-su-vat pel - lot,  
 som - marens sän - ger,      ju - - blä mot midsommarns fröj-der,      sti - - gamot ljusnande höj - der,

kar - jo jen kel - lot,      lau - - lu-hun yh - ty - vät laak-sot,      lau - - lu-hun pai-su-vat pel - lot,  
 som - marens sän - ger,      ju - - blä mot midsommarns fröj-der,      sti - - gamot ljusnande höj - der,

kar - jo jen kel - lot,      lau - lu-hun yh - ty - vät laak-sot,      lau - - lu-hun pai-su-vat pel - lot,  
 som - marens sän - ger,      ju - - blä mot midsommarns fröj-der,      sti - - gamot ljusnande höj - der,

*arco*

First system of the musical score. It features a vocal line at the top and piano accompaniment below. The piano part includes a double bass line and a grand staff (treble and bass clefs). Dynamics include *meno* and *cresc.* (crescendo).

Second system of the piano accompaniment, showing the continuation of the grand staff and double bass line. Dynamics include *p* (piano) and *dim.* (diminuendo).

lau - - lu-hun lai-tu-met laa - - jat, yh-ty-vät lau-luun kar-jo-jen kel-lot, rai - kuvat laivahan  
 sti - - ga mot lju-nande höj - - der, jublan-de kiin-ga sommarensånger ju - bla mot midsommerns

lau - - lu-luun lai-tu-met laa - - jat lau - - - luun, rai - kuvat laivahan  
 sti - - ga mot lju-nande höj - - der, ju - - - bla ju - bla mot midsommarns

lau - - lu-hun lai-tu-met laa - - jat, lau - - - - luun rai - kuvat laivahan  
 sti - - ga mot lju-nande höj - - der, ju - - - - bla ju - bla mot midsommarns

lau - - lu-hun lai-tu-met laa - - jat, lau - - - - luun, rai - kuvat laivahan  
 sti - - ga mot lju-nande höj - - der ju - - - - bla ju - bla mot midsommarns

Third system of the musical score, continuing the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *cresc.* (crescendo).

Fourth system of the musical score. The piano accompaniment includes *pizz.* (pizzicato) and *arco* (arco) markings. Dynamics include *f* (forte) and *cresc.* (crescendo).





Tranquillo

Maal \_\_\_\_\_ Maa py-hä, lau-pi-as lah-jo-ja tuh-laa. Lau - pi-as Maa, Maa, py-hä Maal  
 Jord! \_\_\_\_\_ du ger med slö-sande hand di-na hä-voor. du moder Jord! Jord! helga Jord!

Maal \_\_\_\_\_ Maa py -hä, lau-pi-as lah-jo-ja tuh-laa. Lau - pi-as Maa, Maa, py-hä Maal  
 Jord! \_\_\_\_\_ du ger med slö sands hand di na hä voor. du moder Jord! Jord! helga Jord!

Maal \_\_\_\_\_ Maa py -hä, lau-pi-as lah-jo-ja tuh-laa. Lau - pi-as Maa, Maa, pyhä Maal  
 Jord! \_\_\_\_\_ du ger med slö-sande hand di-na hä-voor. du moder Jord! Jord! helga Jord!

Maal \_\_\_\_\_ Maa py -hä, lau-pi-as lah-jo-ja tuh-laa. Lau - pi-as Maa, Maa, py-hä Maal  
 Jord! \_\_\_\_\_ du ger med slö sands hand di na hä voor. du moder Jord! Jord! helga Jord!